



Consejo de Seguridad

Distr. general
23 de mayo de 2003
Español
Original: francés

Carta de fecha 21 de mayo de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por los representantes de Burkina Faso y Côte d'Ivoire ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de nuestros respectivos Gobiernos, tenemos el honor de transmitirle adjunto el texto del comunicado final emitido al término de la visita de amistad y de trabajo que el Excmo. Sr. Youssouf Ouédraogo, Ministro de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación Regional de Burkina Faso, realizó a Abidján, República de Côte d'Ivoire, los días 8 y 9 de mayo de 2003 (véase el anexo).

Le agradecería que hiciera publicar esta carta y su anexo como documentos del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Djessan Philippe **Djangone-Bi**
Embajador
Representante Permanente de la República de
Côte d'Ivoire ante las Naciones Unidas

(Firmado) François **Oubida**
Encargado de Negocios interino de Burkina Faso
ante las Naciones Unidas



**Anexo a la carta de fecha 21 de mayo de 2003 dirigida al
Presidente del Consejo de Seguridad por los representantes
de Burkina Faso y Côte d'Ivoire ante las Naciones Unidas**

**Visita de amistad y de trabajo del Excmo. Sr. Youssouf Ouédraogo, Ministro
de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación Regional
de Burkina Faso**

Abidján, 8 y 9 de mayo de 2003

Comunicado final

1. Por iniciativa del Excmo. Sr. Laurent Gbagbo, Presidente de la República de Côte d'Ivoire, y el Excmo. Sr. Blaise Compaoré, Presidente de Burkina Faso, el Excmo. Sr. Youssouf Ouédraogo, Ministro de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación Regional de Burkina Faso efectuó una visita de amistad y de trabajo a Côte d'Ivoire los días 8 y 9 de mayo de 2003.

Acompañó al Ministro de Estado, Sr. Youssouf Ouédraogo, una importante delegación de la que formaban parte, en particular:

- El Sr. Benoît Ouattara, Ministro de Comercio, de Promoción de la Empresa y de Artesanías;
- El Sr. Patrice Nikiéma, Ministro delegado del Ministro de Infraestructura, Transportes y Hábitat, encargado de Transportes;
- El Sr. Yéro Boly, Director de Gabinete del Sr. Presidente de Burkina Faso; y sus colaboradores.

2. Durante su estadía, el Ministro de Estado de Burkina Faso y su delegación celebraron una sesión de trabajo con una delegación del Gobierno de Côte d'Ivoire dirigida por el Excmo. Sr. Patrick Achi, Ministro de Estado y Ministro de Infraestructuras Económicas, en representación interina del Ministro de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores, Excmo. Sr. Mamadou Bamba.

Integraban la delegación de Côte d'Ivoire, en particular:

- El Sr. Théodore Mel Eg, Ministro de Estado y Ministro de Integración Africana;
- El Sr. Innocent Kobenan Anaky, Ministro de Estado y Ministro de Transportes;
- El Sr. Zémogo Fofana, Ministro de Enseñanza Superior y Ministro interino de Seguridad;
- El Sr. Sébastien Djédjé Dano, Ministro de Reconciliación Nacional;
- El Sr. Adou Assoa, Ministro de Aguas y Bosques y Ministro interino de Defensa;
- La Sra. Victorine Gboko-Dailly Wodie, Ministra encargada de Derechos Humanos.

La sesión de trabajo se dedicó fundamentalmente a las relaciones bilaterales entre los dos países.

3. Después de reconocer la interdependencia de los dos países, las partes de Côte d'Ivoire y Burkina Faso reafirmaron su firme voluntad de trabajar aunadamente en pro de la restauración de la confianza.

Al efecto, ambas partes pusieron de manifiesto la necesidad de lanzar y promover la dinámica del diálogo con miras a renovar y consolidar las tradicionales relaciones de amistad y fraternidad que siempre existieron entre los pueblos de Côte d'Ivoire y Burkina Faso.

Ambas delegaciones convinieron en la necesidad de mantener el diálogo, poniendo en funcionamiento un mecanismo de concertación susceptible de volver a crear sinergias al nivel de los grandes sectores y actividades, tales como:

- El comercio y la industria;
- La agricultura y la ganadería;
- Los transportes.

4. En el plano político, el Gobierno de Burkina Faso se congratula por el proceso de reconciliación iniciado en Côte d'Ivoire con la formación del Gobierno de Reconciliación Nacional e invita a la comunidad de Burkina Faso en Côte d'Ivoire a adherirse activamente a ese proceso.

Para acompañar la voluntad política manifiesta de ambos Gobiernos con la reanudación y reactivación de las actividades económicas y comerciales, las dos partes convinieron en organizar encuentros sectoriales y técnicos.

5. Por lo demás, ambas partes reafirmaron la necesidad de afianzar la seguridad de las fronteras, garantizar la libre circulación de personas y bienes y promover la defensa de los derechos humanos.

Las partes invitaron a los dos Gobiernos a establecer un mecanismo bilateral de vigilancia de la frontera común. Las dos partes invitaron a los representantes políticos y a los medios de información a sostener la nueva dinámica que desean imprimir a las relaciones entre esos países.

6. Las dos delegaciones subrayaron, por último, la necesidad urgente de reactivar los trabajos de la Comisión Principal Mixta de Côte d'Ivoire y Burkina Faso, suspendidos desde 1997, por una parte, y, por la otra, acelerar la aplicación del proyecto de creación de la Comisión Paritaria de conciliación y prevención de conflictos intercomunitarios aprobada en noviembre de 1999 por los dos Gobiernos.

7. En el plano económico, las dos delegaciones decidieron adoptar todas las medidas susceptibles de acelerar la reanudación de las actividades económicas entre los dos países.

Dada la función que cabe al Puerto Autónomo de Abidján en los intercambios comerciales entre Côte d'Ivoire y Burkina Faso, las dos delegaciones exhortan a que se adopten todas las medidas que le permitan cumplir plenamente su misión.

Al respecto, la parte de Burkina Faso mencionó la situación de las mercaderías detenidas en el puerto de Abidján y expresó sus deseos de que se encontrara una solución rápida y favorable a ese problema.

Asimismo, la parte de Burkina Faso subrayó la necesidad de reactivar el tráfico ferroviario y reanudar el comercio entre los dos países, en particular el del ganado y la carne, en las mejores condiciones de seguridad y fluidez.

La delegación de Burkina Faso expresó su complacencia por la decisión del Gobierno de Côte d'Ivoire de levantar la declaración de zona de guerra que afectaba a una parte de su territorio nacional.

8. La delegación de Burkina Faso aprovechó la ocasión de este encuentro para saludar con beneplácito el reciente envío a Uagadugú de una importante delegación oficial de Côte d'Ivoire encabezada por el Ministro de Comercio, que constituye el punto de partida en la reanudación del diálogo entre los hombres de negocio de los dos países.

9. Las conversaciones entre las dos delegaciones se caracterizaron por una perfecta coincidencia de puntos de vista sobre todas las cuestiones tratadas y se desarrollaron en una atmósfera de cordialidad, fraternidad, franqueza y comprensión mutua.

10. El Excmo. Sr. Yousouf Ouédraogo, Ministro de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación Regional realizó una visita de cortesía al Primer Ministro, Excmo. Sr. Seydou Elimane Diarra.

11. El Excmo. Sr. Yousouf Ouédraogo, Ministro de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación Regional fue recibido en audiencia por el Excmo. Sr. Laurent Gbagbo, Presidente de la República de Côte d'Ivoire, y aprovechó la oportunidad para transmitirle los saludos fraternales del Excmo. Sr. Blaise Compaoré, Presidente de Burkina Faso.

12. El Ministro de Estado, Sr. Yousouf Ouédraogo expresó, en nombre del Presidente de Burkina Faso, su profundo agradecimiento y gratitud al Excmo. Sr. Laurent Gbagbo, Presidente de la República de Côte d'Ivoire, y al Gobierno y pueblo de Côte d'Ivoire por el caluroso recibimiento y la hospitalidad fraterna de los que su delegación y él mismo fueron objeto durante su estadía.

13. El Excmo. Sr. Yousouf Ouédraogo invitó al Excmo. Sr. Mamadou Bamba, Ministro de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores, a efectuar una visita de amistad y trabajo a Burkina Faso.

14. En nombre del Ministro de Estado, Sr. Mamadou Bamba, el Jefe de la delegación de Côte d'Ivoire aceptó esa invitación para una fecha que se convendrá de común acuerdo por vía diplomática.

Firmado en Abidján el 9 de mayo de 2003

Por Côte d'Ivoire
(Firmado) Patrick **Achi**
Ministro de Estado y Ministro de Infraestructuras
Económicas encargado interinamente del cargo de
Ministro de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores

Por Burkina Faso
(Firmado) Yousouf **Ouédraogo**
Ministro de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores
y de Cooperación Regional